

传承千年的蜀锦蜀绣

BROCADO Y BORDADO SHU, PATRIMONIO ARTESANO DE SICHUAN

■ 刘智慧 Liu Zhihui

距

今已有两千多年历史的蜀锦、蜀绣，现作为中国非物质文化遗产被世人誉为“东方瑰宝，神州一绝”。

在四川，蜀锦与蜀绣齐名，并称“蜀中之宝”，是丝绸王国中的两朵奇葩。汉末三国时，蜀锦蜀绣就已经驰名天下了。作为珍稀而昂贵的丝织品，蜀国经常用它交换北方的战马或其他物资。蜀

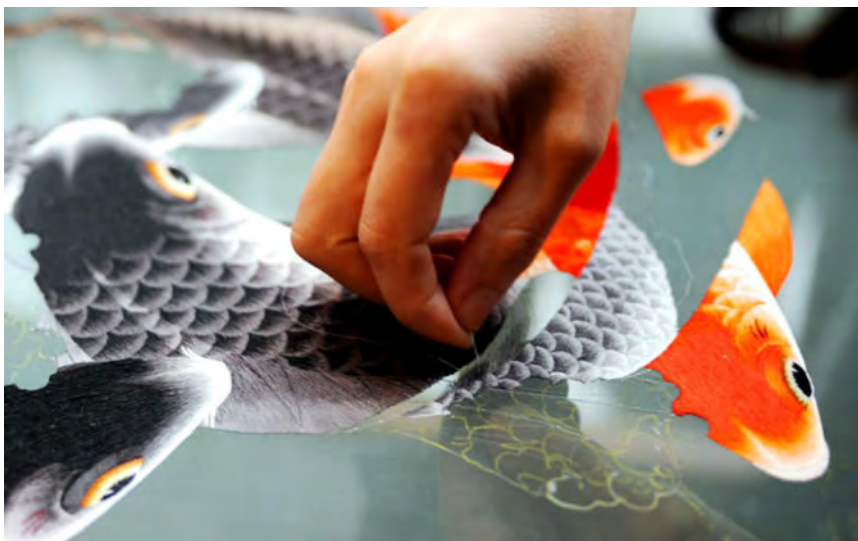
锦和蜀绣的主要不同是：蜀绣就是在已经织好的织物上用针线绘制出图案；蜀锦则是用丝线在织成织物的同时织出图案。

蜀锦是具有四川民族特色和地方风格的多彩织锦，其鲜艳的色调，特有的图案纹饰，独到的织造技艺，使它成为巴蜀丝绸文化的代表。

“锦”是中国古代一种丝织品。“蜀”

是四川的古称，意思是“桑树下的虫子”，四川因盛产桑树又多有蚕虫故而得名“蜀”。桑蚕吐丝作茧，所以四川自古便盛产丝织品，并通过南北丝绸之路把丝绸和锦缎运送到世界各地。锦类丝织品因其材料珍贵和生产工艺繁琐，产量又极低，加之“锦”与“金”谐音，向来有“寸锦寸金”之说，所以在过去只有达官贵人才能享用这种时尚奢侈品。蜀锦是中国历史上四大名锦之一，此外还有云锦（南京）、宋锦（苏州）、壮锦（广西）。

蜀锦的历史悠久，起源于春秋战国时期，早期以经锦为主，品种单一，唐代以后品种日趋丰富，图案大多是团花、龟甲、格子、莲花、对禽、对兽、翔凤等。蜀锦属于纯真丝织品，因其质地柔软，色彩艳丽，含义隽永，品种繁多，而多次获得荣誉。在1908年，蜀锦荣获巴拿马博览会金奖；1937年，蜀锦又在美国纽约的万国博览会上获得“东方美人奖”。成都也因蜀锦而得名“锦城”，护城河为锦江。蜀锦也成为成都这座历史文化名城的重要组成部分。2006年蜀锦被列





为国家级非物质文化遗产。代表作品是1995年于新疆出土的汉代“五星出东方利中国”锦，这是织锦类唯一的国家一级文物，锦上有鸟兽、日月等汉代流行纹饰，还织有“五星出东方利中国”的

文字，色彩斑斓历经千年仍然鲜艳美丽。

蜀绣又称“川绣”，是四川刺绣品的总称。它以纯熟的工艺和细腻的线条跻身于中国的四大名绣之列。蜀绣以软缎、彩丝为主要原料，其绣刺技法甚为独特，

至少有100多种精巧的针法绣技。其经典技法“异色异型双面绣”，是在薄如蝉翼的尼龙纱的正反面同时绣上不同图案的刺绣作品，可谓鬼斧神工。

蜀绣一般以绸、缎、绢、纱为面料，根据绣物的需要，在制作程序、配色、用线上各有不同。

最初，蜀绣主要流行于民间，川西农村几乎是“家家女红、户户针工”，后来逐渐形成行业。到宋代时，蜀绣之名已遍及神州，文献称蜀绣技法“穷工极巧”。蜀绣把中国的刺绣工艺推上了巅峰。纯手工刺绣的蜀绣常以自然界为主题，如花鸟、山川等，造型多变，图案精美，画面逼真、蜀绣的针法有十二大类，交错使用，变化多端，绣物生动传神，既长于刺绣花鸟虫鱼等细腻工笔，又善于表现气势磅礴的山水图景。比如北京人民大会堂四川厅的巨幅“芙蓉鲤鱼”座屏、蜀绣名品“蜀宫乐女演乐图”挂屏和双面异色的“水草鲤鱼”座屏就是蜀绣中的代表作。■



1995年出土的汉代蜀锦“五星出东方利中国” Brocado Cinco estrellas saliendo del oriente de la dinastía Han desenterrado en 1995



熊猫图案的典型蜀锦作品 Típico brocado con imágenes de oso panda



四川成都蜀锦蜀绣工厂内陈列的一件蜀绣作品 Una obra de Bordado Shu en una fábrica de Brocado y Bordado Shu en Chengdu, provincia de Sichuan

El brocado y el bordado Shu, conocidos como “tesoro oriental y técnica única de China” datan de hace más de dos milenios y son patrimonio cultural inmaterial de China.

En Sichuan el brocado y el bordado Shu gozan de la misma reputación y a ambos se les denomina “tesoros de Shu”. Se les considera dos maravillas entre los productos de seda. A finales de la dinastía Han, y durante el período de los Tres Reinos, el brocado y el bordado Shu ya eran bien conocidos. Como producto de seda escaso y caro, el reino de Shu solía cambiarlos por caballos u otros suministros del norte. El brocado y el bordado Shu se diferencian principalmente en que el segundo consiste en bordar dibujos sobre las telas mediante aguja e hilo, mientras que el brocado consiste en tejer

los dibujos al mismo tiempo que se teje la tela.

El brocado Shu es una obra colorida que se caracteriza por las peculiaridades étnicas y el estilo típico de la región. Debido a los vistosos colores, el especial diseño de los dibujos y las habilidades originales al tejer, el brocado Shu se ha convertido en el producto más representativo de la cultura de seda de Sichuan.

“Jin”, palabra que significa brocado en chino, es un producto de seda que proviene de la antigua China, y que, al mismo tiempo, representa el nivel técnico más avanzado de un tejido. “Shu” es el nombre antiguo de Sichuan, el carácter 蜀 representa la imagen de “los gusanos de seda debajo de la morera”. Sichuan debe su nombre, “Shu”, al hecho de que las moreras y los gusanos de seda abundan allí, por lo que esta región,

desde antiguo, ha sido un lugar donde se ha producido una gran cantidad de seda. A través de la nueva Ruta de la Seda, estos productos se transportaban al resto del mundo. No obstante, el brocado es una clase de seda con muy baja producción por los valiosos materiales y las complejas técnicas de elaboración que se emplean en su proceso. Además, 锦 (*jǐn*) en el sentido de “brocado” y 金 (*jīn*) en su acepción “de oro”, son palabras homófonas en chino y, así, se dice que “el brocado es tan valioso como el oro (寸锦寸金). En la antigüedad, sólo la nobleza podía disfrutar de estos artículos de lujo. El de Shu es uno de los cuatro brocados más renombrados a lo largo de la historia china. Los otros tres son: el brocado Yun (de Nanjing), el brocado Song (de Jiangsu) y el brocado Zhuang (de Guangxi).

El brocado Shu ha tenido una larga



historia. Se originó entre el Período de Primaveras y Otoños y los Reinos Combatientes. En la etapa más temprana, el brocado Shu sólo tuvo la variedad de Jingjin 经锦, un tipo de brocado que sólo tiene un color de trama y una variedad de colores para tejer el dibujo desde la urdimbre. A partir de la dinastía Tang el brocado Shu se volvió cada vez más diverso en su variedad y el diseño de sus

dibujos ha consistido, en su mayoría, en flores, caparzones de tortuga, cuadros, lotos, ave fénix, pájaros y otros animales en pareja, entre otros. El brocado Shu es un tejido de seda pura que ha ganado varios premios por su textura suave, colores brillantes, la connotación intemporal y sus diversas variedades. En 1908 el brocado Shu ganó el premio de oro en la Exposición de Panamá y

recibió el premio “Belleza Oriental” en la Feria Mundial de Nueva York en 1937. Chengdu, por ser el origen del brocado Shu, también se llama Jincheng (锦城, la ciudad del brocado), y al foso de la ciudad se le conoce como Jinjiang (锦江, el río del brocado). El brocado Shu conforma una parte importante de la vertiente histórica y cultural de esta famosa ciudad. En 2006, al brocado Shu se le asignó el título de patrimonio cultural inmaterial nacional. La obra representativa —perteneciente a la dinastía Han—, el brocado llamado “Wu xing chu dongfang li Zhongguo” (五星出东方利中国, “cinco estrellas saliendo del oriente que significa un buen augurio en China”), fue desenterrado en 1995 en Xinjiang. Éste es el único brocado que se clasifica como reliquia cultural de primera categoría a nivel nacional. En la obra aparecen dibujos de pájaros, animales, el sol y la luna, que son típicos de



织造蜀锦的织锦机
Telar donde se realizan brocados con seda

la dinastía Han. También están tejidos los caracteres 五星出东方利中国. Aunque han pasado más de mil años, sigue siendo un brocado muy colorido y bello.

Otro producto artesanal es el bordado Shu, también conocido como bordado Chuan, que es un término general para referirse al bordado de Sichuan. Debido a la habilidad artesanal y a las líneas refinadas que se presentan, se trata de uno de los cuatro bordados destacados de China. Como materias primas principales, se emplean el satén e hilos de seda de diferentes colores. Sus técnicas son muy especiales ya que cuenta con al menos un centenar de sofisticados tipos de puntadas. La técnica típica de bordado Shu es la que se realiza sobre

misterioso y asombroso.

Normalmente se emplean seda, satén, seda gorda y gasa como soporte y, en función de las características de la obra, se aplican diferentes procesos, combinaciones de colores y diversos tipos de hilos.

Al principio el bordado Shu fue popular, sobre todo, entre la población en general. En la zona rural del oeste de Sichuan casi todas las familias se dedicaban al bordado. Con el tiempo se convirtió en una vocación. Durante la dinastía Song, el bordado Shu ya fue reconocido en todo el país. Según la documentación histórica, estas técnicas de bordado son tan sofisticadas que han llegado a la cumbre de la artesanía del bordado

chino. Las piezas que se elaboran a mano suelen representar temas de la naturaleza como flores, pájaros, montañas, ríos, con variadas formas, exquisitas imágenes y expresiones vivas. El bordado Shu cuenta con doce categorías de puntadas que se emplean de forma combinada y variada para conseguir la mayor expresividad. Esta técnica es buena tanto para representar de forma realista las flores y los pequeños animales como para las magníficas montañas y ríos de estilo impresionista. Como ejemplos podemos citar el biombo de gran dimensión con el bordado “El loto y la carpa”, que se halla en la sala de Sichuan del Gran Salón del Pueblo de Beijing; el biombo que lleva la famosa obra del bordado Shu “Las músicas femeninas en el Palacio Shu”; y el biombo con bordado a doble cara y de diferentes colores que se titula “Carpa con hierbas en el agua”. Todas ellas son obras representativas del bordado Shu. ■